

D	Profi-FOEN®
NL	Professionele haardroger
F	Sèche cheveux professionnel
E	Secador de pelo profesional
I	Asciugacapelli professionale
GB	Professional hair dryer
PL	Profesjonalna suszarka do włosów
H	Professionális hajszárító
UA	Професійний фен
RUS	Профессиональный фен
AR	مجفف الشعر الاحترافي

Bedienungsanleitung/Garantie	02
Gebruiksaanwijzing	07
Mode d'emploi	11
Instrucciones de servicio	15
Istruzioni per l'uso	19
Instruction Manual	23
Instrukcja obsługi/Gwarancja	27
Használati utasítás	32
Інструкція з експлуатації	36
Руководство по эксплуатации	40
دليل التعليمات	46

D NL F E I GB PL H UA RUS AR

# PROFI-FOEN®

## HTD 5595



CE

**AEG**  
perfekt in form und funktion

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

## Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной

коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Особые указания по технике безопасности для этого устройства

### Символы на изделии

На изделии можно увидеть символы, обозначающие предупреждения или дающие информацию:



#### **ОПАСНОСТЬ УДАРА ЭЛЕКТРОТОКОМ!**

Не используйте это устройство возле ванны, раковин или других емкостей с водой.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Если этот прибор используется в ванной комнате, отключайте его от сети после использования, так как присутствие рядом воды опасно. Делайте это, даже если прибор выключен.
- В качестве дополнительной меры защиты рекомендуется установить автоматический выключатель (FI/RCD) с номинальным напряжением не больше 30 мА в электропроводке ванной комнаты. Проконсультируйтесь у квалифицированного электрика.
- Сопло устройства становится горячим во время работы.  
**Риск ожогов!**
- Убедитесь, что решетка воздухозаборника не засорена пухом и волосами. **Опасность пожара!**

- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Данное устройство может использоваться **детьми**, начиная с 8 лет, и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или имеющими недостаток опыта или знаний, при условии, что они пользуются устройством под присмотром или были проинструктированы как его **безопасно использовать**, и понимают возможные риски.
- **Детям** нельзя играть с этим устройством.

## 42 Русский

- Чистка и **обслуживание** не должны выполняться **детьми**, если только они не находятся под присмотром.
- Во время чистки прибор нельзя погружать в воду. Необходимо соблюдать инструкции, приведенные в разделе “Техническое обслуживание”.

### Начало использования

1. Установите насадку при необходимости.
  - Вы можете сушить отдельные пряди волос, направляя поток горячего воздуха с помощью насадки для укладки волос.
  - Диффузор – идеальное средство для сушки кудрявых волос без утраты объема.
2. Для замены насадки сначала снимите старую насадку, стянув ее с корпуса, и затем наденьте новую насадку, пока она не станет в нужное положение.

### Электрическое соединение

- Перед тем, как вставить вилку в розетку, убедитесь, что напряжение сети, которую вы будете использовать, соответствует напряжению прибора. Вы можете увидеть эту информацию на паспортной табличке.
- Подключите устройство к должным образом установленной защитной контактной розетке 230 В~, 50 Гц.

### Использование

Включите прибор, установив выключатель на ручке слева в верхнее положение.

Выберите силу воздушного потока на ручке (переключатель слева):

Положение <b>0</b> :	выкл
Положение <b>I</b> :	слабый поток воздуха
Положение <b>II</b> :	сильный поток воздуха

Установка уровня температуры (переключатель справа):

Положение <b>•</b> :	низкая температура
Положение <b>∫ Eco</b> :	экологически безопасная энергосберегающая установка, средняя температура для легкой сушки и придания формы.

Положение **∫∫** : высокая температура для быстрой сушки.

### COOL SHOT (Холодный воздух)



С помощью этого переключателя Вы можете прекратить процесс нагрева.

Удерживайте кнопку внизу в этом положении столько, сколько Вам нужно. Когда Вы отпустите кнопку, она вернется автоматически в начальное положение.

### Функция ионизации – снижение статических зарядов в волосах

Прибор также оснащен ионизатором, который выделяет негативные ионы с воздушным потоком при включении. Этот процесс обеспечивает безопасную щадящую сушку волос, а также улучшает структуру волос, увеличивает их объем, шелковистость, а кроме того, снижает статические заряды в волосах.

Этот процесс особенно щадящий для ослабленных волос.

### Выключение

Установите переключатель слева в положение “0” после использования фена и отключите его от сети питания.

### Хранение

- Подождите, пока прибор остынет, перед тем, как убирать его!
- Вешайте фен за петлю.

### Шнур питания

- Шнур питания не должен быть натянут.
- Никогда не наматывайте шнур питания плотно вокруг прибора, так как через время это приведет к повреждению шнура.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие повреждений.

## Техническое обслуживание

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой выдерните штепсель из розетки.
- Ни при каких обстоятельствах не погружайте устройство в воду, чтобы почистить его. Это может привести к удару электрическим током или пожару.

### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные инструменты.
- Не используйте какие-либо кислотные или абразивные моющие средства.

Корпус устройства чистите с помощью мягкой, сухой ветоши без добавления моющих средств.

### Решетка впускного воздушного отверстия

Пожалуйста, регулярно чистите решетку на впускном воздушном отверстии фена для того, чтобы избежать повышенной температуры в результате накопления тепла.

- Поверните решетку на входном воздушном отверстии против часовой стрелки и снимите ее.
- При необходимости удалите грязь с решетки.
- При необходимости можно использовать расческу с тонкими зубцами.
- Установите решетку на входное воздушное отверстие таким образом, чтобы два захвата на решетке попали в пазы на воздухозаборнике. Поверните решетку по часовой стрелке, чтобы зафиксировать ее.

### Технические данные

Модель: ..... HTD 5595  
 Электропитание: ..... 220-240 В~, 50 Гц  
 Потребляемая мощность: ..... 2000-2200 ватт  
 Класс защиты: ..... II  
 Вес нетто: ..... 0,85 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.



## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijaegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон • بطاقة ضمان

HTD 5595

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-месечна záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-месе́чна гаранција, складно з гаранцијско изјаво • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealersstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Дата на покупка, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/prodejce, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придобання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء و ختم الموزع والتوقيع

ETV  
www.etv.de

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH  
www.etv.de

**AEG**  
perfekt in form und funktion